



PISTOLA NEUMÁTICA DE CHORRO DE ARENA PISTOLA SABBIATRICE AD ARIA COMPRESSA PDSP 1000 E6

(ES)

PISTOLA NEUMÁTICA DE CHORRO DE ARENA

Traducción del manual de instrucciones original

(PT)

PISTOLA PNEUMÁTICA DE JATO DE AREIA

Tradução do manual de instruções original

(DE) (AT) (CH)

DRUCKLUFT-SANDSTRAHLPISTOLE

Originalbetriebsanleitung

(IT) (MT)

PISTOLA SABBIATRICE AD ARIA COMPRESSA

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(GB) (MT)

AIR SANDBLASTING GUN

Translation of the original instructions

IAN 435321_2304



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

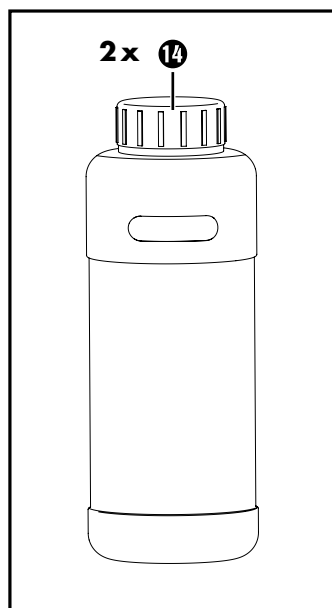
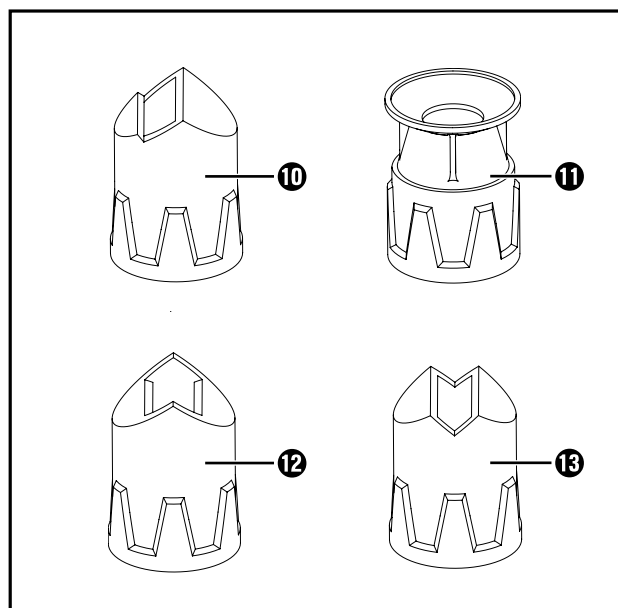
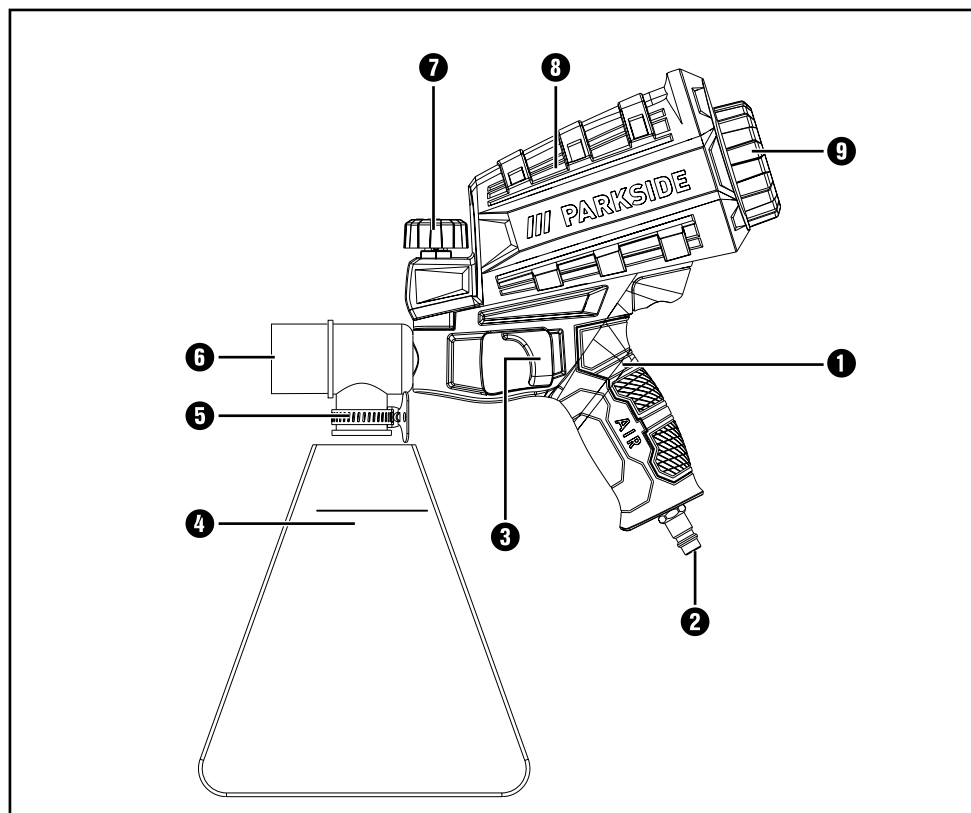
GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	1
IT / MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	11
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	21
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	31
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	41



Índice

- Introducción 2**
 - Uso previsto 2
 - Equipamiento 2
 - Volumen de suministro 2
 - Características técnicas 2
- Indicaciones generales de seguridad 3**
 - Seguridad en el lugar de trabajo. 3
 - Indicaciones de seguridad específicas para la pistola de arenado de aire comprimido 3
- Manejo 4**
 - Montaje de la bolsa colectora del material de arenado 4
 - Selección y montaje de los accesorios. 4
 - Llenado del depósito de material de arenado. 4
 - Conexión de la alimentación de aire comprimido. 5
 - Uso de la pistola de arenado de aire comprimido 5
 - Vaciado de la bolsa colectora del material de arenado 6
- Eliminación de fallos. 6**
- Mantenimiento y limpieza 7**
- Desecho 7**
- Garantía de Kompernass Handels GmbH 7**
- Asistencia técnica 9**
- Importador 9**
- Traducción de la Declaración de conformidad original. 9**

PISTOLA NEUMÁTICA DE CHORRO DE ARENA PDSP 1000 E6

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

La pistola neumática de chorro de arena (en lo sucesivo, el aparato) está prevista para la eliminación de óxido y de pintura de superficies metálicas. La utilización del aparato para otros fines o su modificación se considera contraria al uso previsto y aumenta considerablemente el riesgo de accidentes. No nos hacemos responsables de los daños derivados de un uso contrario al uso previsto. El aparato está previsto exclusivamente para su uso privado.

Equipamiento

- ➊ Pistola neumática de chorro de arena
- ➋ Boquilla roscada para la conexión del aire
- ➌ Gatillo
- ➍ Bolsa colectora del material de arenado
- ➎ Abrazadera roscada
- ➏ Boquilla de arenado
- ➐ Regulador giratorio
- ➑ Depósito del material de arenado
- ➒ Tapón roscado
- ➓ Accesorio para superficies
- ➓ Accesorio de chorro

- ➓ Accesorio para el interior de las esquinas
- ➓ Accesorio para el exterior de las esquinas
- ➓ Material de arenado

Volumen de suministro

- 1 pistola neumática de chorro de arena
- 1 accesorio para superficies
- 1 accesorio de chorro
- 1 accesorio para el exterior de las esquinas
- 1 accesorio para el interior de las esquinas
- 1 bolsa colectora del material de arenado
- 1 abrazadera roscada
- 2 kg de material de arenado
- 1 instrucciones de uso

Características técnicas

Presión de trabajo	6,3 bar
Consumo de aire	320 l/min
Capacidad del depósito	900 ml
Calidad necesaria del aire	Limpio y sin aceite
Valores de ajuste para el funcionamiento	Presión de funcionamiento ajustada en el manorreductor o en el manómetro de filtro de un máx. de 6,3 bar.

Valor de emisión sonora

Medición de ruidos según la norma EN 1265.
Valores típicos del nivel sonoro con ponderación A de la herramienta de aire comprimido:

Nivel de presión sonora	$L_{pA} = 84,4 \text{ dB (A)}$
Incertidumbre	$K_{pA} = 3 \text{ dB (A)}$
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 95,4 \text{ dB (A)}$
Incertidumbre	$K_{WA} = 3 \text{ dB (A)}$



¡Use protección auditiva!

Valor de emisión de vibraciones

Valor total de vibraciones calculado según la norma EN ISO 20643:
 $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
 Incertidumbre = $1,5 \text{ m/s}^2$

¡ADVERTENCIA!

- El nivel de vibraciones especificado en estas instrucciones de uso se ha calculado según un proceso de medición estandarizado en la norma EN ISO 20643 y puede utilizarse para la comparación de aparatos. El valor de emisión de vibraciones especificado también puede utilizarse para realizar una valoración preliminar de la exposición. El nivel de vibraciones cambia en función del uso de la herramienta de aire comprimido y, en algunos casos, puede superar los valores especificados en estas instrucciones. Por este motivo, la carga de las vibraciones puede estar infravalorada si se utiliza la herramienta de aire comprimido regularmente de esta manera.

INDICACIÓN

- Para evaluar de forma precisa la carga de las vibraciones durante un periodo de tiempo de trabajo determinado, también deben tenerse en cuenta los periodos en los que el aparato esté apagado o esté encendido pero sin utilizarse. Esto puede reducir considerablemente la carga de las vibraciones durante todo el tiempo de trabajo.



Indicaciones generales de seguridad

¡ADVERTENCIA!

- Lea detenidamente todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones. El incumplimiento de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones especificadas puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.

Seguridad en el lugar de trabajo

- Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo. El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.
- No trabaje con el aparato en un entorno potencialmente explosivo en el que haya líquidos, gases o polvos inflamables. El aparato puede generar chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- Mantenga alejados a los niños y a otras personas durante el manejo del aparato. Si se distrae, podría perder el control del aparato.

Indicaciones de seguridad específicas para la pistola de arenado de aire comprimido

- Compruebe que el aparato carezca de daños antes de ponerlo en funcionamiento. Si el aparato presenta daños, no debe utilizarse.
- Mantenga alejados a los niños y a otras personas durante el manejo del aparato. Si se distrae, podría perder el control del aparato.
- ¡PELIGRO DE LESIONES! ¡USO INCORRECTO! No dirija el aparato hacia personas o animales.
-  Use una mascarilla de protección antipolvo.
-  ¡Use gafas de protección!
-  ¡Use guantes de protección!
-  ¡Use ropa de protección!
-  Lleve calzado de seguridad.
-  Utilice un casco de seguridad
- ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN! La pistola de arenado de aire comprimido no debe utilizarse en un entorno con gases/llamas abiertas/fuego/calentadores de agua activados por gas.
- ¡PROHIBIDO FUMAR!
- Trabaje exclusivamente en estancias con suficiente ventilación.

- No utilice oxígeno ni gases inflamables como fuente de energía.
- No supere la presión máxima de funcionamiento de 6,3 bar.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡FUERZA DE RETROCESO! Una presión de funcionamiento elevada puede generar una fuerza de retroceso que, bajo determinadas circunstancias, podría provocar peligros por una carga continua.
- ¡PELIGRO DE LESIONES! Antes de realizar las tareas de mantenimiento y reparación y de transportar el aparato, desconéctelo de la alimentación de aire comprimido.
- ¡PELIGRO DE LESIONES! Para rellenar el aparato con el material de arenado, desconéctelo de la alimentación de aire comprimido.

INDICACIÓN

- ▶ Le rogamos que observe las indicaciones de seguridad del fabricante del material de arenado.
- Utilice exclusivamente los materiales adecuados para la pistola de arenado de aire comprimido ①. No utilice arena de cuarzo. Existe el riesgo de formación de polvos tóxicos causantes de silicosis.
- Tome las medidas de precaución pertinentes para no perjudicar a otras personas (formación de polvo).
- Trate de recuperar el material de arenado para poder desecharlo de forma respetuosa con el medio ambiente.
- No retire ninguna de las placas de características, ya que forman parte de los componentes relevantes para la seguridad del aparato.
- Si no tiene experiencia en el manejo del aparato, debe recibir la instrucción pertinente sobre su manejo seguro.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡POLVOS TÓXICOS!

- ▶ El tratamiento de polvos tóxicos/nocivos entraña un riesgo contra la salud del usuario o de las personas que se encuentren próximas a él.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- ▶ Asegúrese de que el aparato esté desconectado de la alimentación de aire mientras no esté en uso, durante el cambio de componentes o durante las tareas de reparación. El tubo de aire no debe estar bajo presión.

Manejo

Montaje de la bolsa colectora del material de arenado

- Con ayuda de un destornillador, fije al aparato la bolsa colectora ④ con la abrazadera rosca-da ⑤ incluida en el volumen de suministro.

Selección y montaje de los accesorios

- En primer lugar, seleccione el accesorio (⑩, ⑪, ⑫, ⑬) más adecuado para la tarea.
- Conecte firmemente el accesorio seleccionado a la boquilla de arenado ⑥ y procure que no escape nada de aire por los laterales.

Llenado del depósito de material de arenado

⚠ ¡ATENCIÓN!

- ▶ Antes de abrir el tapón roscado ⑨ del depósito del material de arenado ⑧ o de realizar cualquier otro ajuste, debe desconectarse la conexión del tubo de aire comprimido y despresurizarse totalmente el aparato.
- Debe utilizarse exclusivamente el material de arenado adecuado ⑭ para el proceso de arenado.

INDICACIÓN

- Recomendamos un material de arenado que no produzca silicosis (escoria de alto horno molida) con un granulado de 0,2–0,8 mm.
- Procure que el material de arenado **14** esté totalmente seco y que el granulado no sea excesivamente grueso.

INDICACIÓN

- El granulado máximo es de 0,8 mm.
- Gire el tapón roscado **9** del depósito del material de arenado **8** en sentido antihorario para abrirlo.
- Introduzca la cantidad deseada de material de arenado **14** en el depósito del material de arenado **8**.
- Procure no superar la capacidad máxima de 900 ml del depósito.
- A continuación, vuelva a girar el tapón roscado **9** del depósito del material de arenado **8** en sentido horario para cerrarlo.

INDICACIÓN SOBRE EL GRANULADO DEL MATERIAL DE ARENADO

- Cuanto mayor/más grueso sea el granulado del material de arenado utilizado, mayor será el grosor de la capa de suciedad que se elimine con él. El material suministrado es más bien fino y es apto para la eliminación de, p. ej., pintura y herrumbre. El material fino daña menos las superficies, lo que puede suponer un factor de decisión importante para su selección. P. ej., para una capa gruesa de óxido, suele seleccionarse un material de arenado con un granulado más grueso que puede adquirirse por Internet (consulte el capítulo Importador) o por medio de distribuidores especializados selectos. Observe las indicaciones acerca del granulado máximo.

Conexión de la alimentación de aire comprimido

INDICACIÓN

- La pistola de arenado de aire comprimido **1** solo debe utilizarse con aire comprimido limpio, sin condensados ni aceite y sin superar la presión máxima de funcionamiento de 6,3 bar en el aparato. Para poder regular el aire comprimido, debe equiparse la alimentación de aire comprimido con un manorreductor (de filtro).
- ◆ Conecte la pistola de arenado de aire comprimido **1** a una alimentación adecuada de aire comprimido. Para ello, conecte el acoplamiento rápido del tubo de alimentación con boquilla roscada **2** a la pistola de arenado de aire comprimido **1**. El bloqueo se realiza automáticamente.

INDICACIÓN

- Asegúrese de que el regulador giratorio **7** esté ajustado en  antes de conectar el aparato a la alimentación de aire comprimido.

Uso de la pistola de arenado de aire comprimido

- Prepare con esmero la herramienta que desee arenar. En caso necesario, límpiela.

INDICACIÓN

- Los depósitos de polvo y grasa afectan considerablemente al resultado.
- Cubra o proteja cuidadosamente con cintas adhesivas las superficies que no desee arenar.
- La distancia entre el accesorio y la superficie que deba tratarse es de vital importancia y debe ser lo más reducida posible para que el material de arenado **14** pueda acabar en la bolsa colectoras **4**.

- Cuanto más acerque el aparato a la pieza, menor será la huella de arenado y viceversa.
- En caso necesario, realice un arenado de prueba sobre una pieza que ya no utilice para calcular la distancia/presión de funcionamiento adecuada y evitar un arenado excesivo de la pieza.

Encendido

- Ajuste el regulador giratorio **7** en la posición  para abrir el paso de aire.
- Acerque la pistola de arenado de aire comprimido **1** a la superficie que deba tratarse.
- Apriete el gatillo **3** para iniciar el funcionamiento de la pistola de arenado de aire comprimido **1**.

Apagado

- Suelte el gatillo **3** para apagar la pistola de arenado de aire comprimido **1**.
- Ajuste el regulador giratorio **7** en la posición  para cerrar el paso de aire.
- Tras finalizar el trabajo, desconecte el aparato de la alimentación de aire comprimido.

INDICACIÓN

- El tubo debe desconectarse primero de la alimentación de aire comprimido y después del aparato. De esta manera, podrá evitar que gire descontroladamente.

Vaciado de la bolsa colectora del material de arenado

INDICACIÓN

- No reutilice el material de arenado sobrante de la bolsa colectora **4** antes de su limpieza.
- Para extraer el material de arenado sobrante recopilado en la bolsa colectora **4**, abra el cierre de cremallera o retire la abrazadera roscada **5** con ayuda de un destornillador y extraiga la bolsa colectora **4** del aparato.

Eliminación de fallos

Error/posible causa	Solución
No hay flujo de material	
El aire no está lo suficientemente seco	Instale un separador de agua en su sistema de aire comprimido.
La presión del aire es demasiado escasa	Aumente la presión del compresor
El accesorio no está montado correctamente	Asegúrese de que el accesorio esté firmemente montado en el aparato y de que no haya fugas de aire por los laterales.
Obstrucción de los conductos del material de arenado	Compruebe que ningún depósito de material de arenado obstruya los conductos. Se recomienda el uso de una pistola de aire para limpiar los conductos obstruidos. (¡Utilice gafas de protección!) Revise también el orificio de salida del depósito.
La huella del material de arenado es diferente a lo esperado	
El aire no está lo suficientemente seco	Instale un separador de agua en su sistema de aire comprimido.
El tamaño del material de arenado no es uniforme	Cambie el material de arenado.
El material de arenado ensucia la superficie	Limpie/cambie el material de arenado
El accesorio está desgastado	Cambie el accesorio

Error/posible causa	Solución
Otros fallos	
Póngase en contacto con un técnico especializado o con su proveedor.	

Mantenimiento y limpieza



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Desconecte el aparato de la alimentación de aire comprimido antes de limpiarlo.

- Limpie siempre la pistola de arenado de aire comprimido ❶ y el depósito del material de arenado ❸ tras finalizar el trabajo. Para ello, insufla la pistola de arenado de aire comprimido ❶ y el depósito del material de arenado ❸ con aire comprimido.
- Almacene exclusivamente la pistola de arenado de aire comprimido ❶ en un lugar seco.

Desecho



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables. Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si están incluidas en el volumen de suministro, las baterías de la serie X12V y X20V Team también cuentan con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. La garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste, como, p. ej., hojas de sierra, cuchillas de recambio, papeles de lija, etc., ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

La prestación de la garantía no cubre los siguientes casos

- Desgaste normal de la capacidad de la batería.
- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 435321_2304 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 435321_2304.

Asistencia técnica

ES Servicio España
Tel.: 900 984 989
E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 435321_2304

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ALEMANIA
www.kompernass.com

Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (Alemania), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

Directiva relativa a las máquinas
(2006/42/EC)

Normas armonizadas aplicadas
EN ISO 1248: : 2001+A1
EN ISO 4414: 2010
EN ISO 12100:2010

Denominación de la máquina: Pistola neumática de chorro de arena PDSP 1000 E6

Año de fabricación: 09-2023

Número de serie: IAN 435321_2304

Bochum, 17/07/2023




Semi Uguzlu

- Responsable de calidad -

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

Indice

Introduzione	12
Uso conforme	12
Dotazione	12
Volume della fornitura	12
Dati tecnici	12
Indicazioni generali per la sicurezza	13
Sicurezza sul posto di lavoro	13
Indicazioni relative alla sicurezza specifiche per pistole sabbiatrici ad aria compressa	13
Utilizzo	14
Montaggio del sacchetto di raccolta dell'abrasivo	14
Selezione e montaggio dell'accessorio	14
Riempimento del contenitore di abrasivo	14
Collegamento alla fonte di alimentazione di aria compressa	15
Utilizzo della pistola sabbiatrica ad aria compressa	15
Svuotamento del sacchetto di raccolta dell'abrasivo	16
Eliminazione dei guasti	16
Manutenzione e pulizia	16
Smaltimento	17
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	17
Assistenza	19
Importatore	19
Traduzione della dichiarazione di conformità originale	19

PISTOLA SABBIAATRICE AD ARIA COMPRESSA PDSP 1000 E6

Introduzione

Ci congratuliamo per l'acquisto del vostro nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzare con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terze persone, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

La pistola sabbiaatrice ad aria compressa (nel seguito denominata "apparecchio") è destinata alla rimozione di ruggine e vernice da superfici in metallo. Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio è da considerarsi non conforme alla destinazione e comporta il rischio di infortuni. Non si assumono responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme. L'apparecchio è destinato unicamente all'impiego privato.

Dotazione

- ❶ Pistola sabbiaatrice ad aria compressa
- ❷ Nipplo a innesto per attacco di alimentazione dell'aria
- ❸ Grilletto
- ❹ Sacchetto di raccolta dell'abrasivo
- ❺ Fascetta avvitabile
- ❻ Ugello del getto
- ❼ Rotella di regolazione
- ❽ Contenitore dell'abrasivo
- ❾ Tappo a vite
- ❿ Accessorio con testina a superficie larga
- ⓫ Accessorio con testina a punta

- ❿ Accessorio bordi interni
- ⓫ Accessorio bordi esterni
- ⓫ Abrasivo

Volume della fornitura

- 1 pistola sabbiaatrice ad aria compressa
- 1 accessorio con testina a superficie larga
- 1 accessorio con testina a punta
- 1 accessorio bordi
- 1 accessorio angoli interni
- 1 sacchetto di raccolta dell'abrasivo
- 1 fascetta avvitabile
- 2 kg di abrasivo
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

Dati tecnici

Pressione di lavoro	6,3 bar
Consumo di aria	320 l/min
Capacità del contenitore	900 ml
Qualità dell'aria necessaria	pulita e priva di olio
Valori di regolazione per lavorare	pressione di lavoro impostata sul riduttore di pressione o sul misuratore pressione filtro max 6,3 bar.

Valore di emissione acustica

Valore di misurazione dei rumori determinato secondo EN 1265. Valori tipici del livello di rumore dell'utensile ad aria compressa classificato A:

Livello di pressione acustica	$L_{pA} = 84,4 \text{ dB (A)}$
Incertezza	$K_{pA} = 3 \text{ dB (A)}$
Livello di potenza acustica	$L_{WA} = 95,4 \text{ dB (A)}$
Incertezza	$K_{WA} = 3 \text{ dB (A)}$



Indossare paraorecchi acustici!

Valore di emissione delle vibrazioni

Valore complessivo delle vibrazioni rilevato conformemente a EN ISO 20643:

$$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Incertezza} = 1,5 \text{ m/s}^2$$

AVVERTENZA!

- Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato secondo un procedimento di misurazione conforme alla norma EN ISO 20643 e può essere usato per un confronto tra vari apparecchi. Il coefficiente di emissione delle vibrazioni può anche essere usato per una stima introduttiva dell'esposizione. Il livello di vibrazioni cambia in base all'uso dell'utensile ad aria compressa e in alcuni casi può essere superiore al valore indicato nelle presenti istruzioni. La sollecitazione da vibrazioni potrebbe risultare sottostimata se l'utensile ad aria compressa viene utilizzato regolarmente in tal modo.

NOTA

- Per una stima precisa del carico di vibrazione durante un dato periodo di lavoro, si dovrebbe tenere conto anche dei tempi nei quali l'apparecchio viene spento o gira, ma non è effettivamente in funzione. Questo può ridurre chiaramente il carico di vibrazioni per tutto il periodo di lavoro.



Indicazioni generali per la sicurezza

AVVERTENZA!

- Leggere tutte le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni. L'errata applicazione delle indicazioni relative alla sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni per il futuro.

Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro potrebbero dare luogo a infortuni.
- Non lavorare con l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione, in cui siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.

L'apparecchio potrebbe generare scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.

- Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'apparecchio. In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.

Indicazioni relative alla sicurezza specifiche per pistole sabbiatrici ad aria compressa

- Prima della messa in funzione controllare se l'apparecchio presenta eventuali danneggiamenti. Qualora l'apparecchio dovesse presentare vizi, non deve assolutamente essere messo in funzione.
- Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'apparecchio. In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.
- **PERICOLO DI LESIONI! UTILIZZO ABUSIVO!** Non dirigere l'apparecchio su persone e/o animali.
-  Indossare una maschera antipolvere.
-  Indossare occhiali protettivi!
-  Indossare guanti protettivi!
-  Indossare indumenti idonei!
-  Indossare scarpe di sicurezza!
-  Indossare un casco di sicurezza!
- **PERICOLO DI ESPLOSIONE!** La pistola sabbiatrica ad aria compressa non deve essere utilizzata in un ambiente in cui sono presenti gas/fiamme libere/fuoco/scaldabagno alimentato da gas.
- **VIETATO FUMARE!**
- Lavorare solamente in ambienti sufficientemente ventilati.
- Come fonte di energia non utilizzare ossigeno o gas infiammabili.
- Non superare mai la pressione di lavoro massima consentita di 6,3 bar.

⚠ AVVERTENZA!

- **FORZE REPULSIVE!** In presenza di pressioni di lavoro elevate potrebbero crearsi forze repulsive che in certe condizioni potrebbero determinare pericoli a causa di carichi a lunga durata
- **PERICOLO DI LESIONI!** Prima di eseguire interventi di riparazione e di manutenzione sull'apparecchio nonché prima di ogni trasporto, staccare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione di aria compressa.
- **PERICOLO DI LESIONI!** Per l'immissione dell'abrasivo rimuovere l'apparecchio dalla fonte di alimentazione di aria compressa.

NOTA

- Si prega di osservare le indicazioni per la sicurezza fornite dal produttore dell'abrasivo.
- Utilizzare solamente materiali adatti alla pistola sabbiatrica ad aria compressa **1**. Non utilizzare sabbia al quarzo. Vi è pericolo di formazione di polvere di silicosi tossica.
- Prendere misure affinché altre persone non vengano infastidite (sviluppo di polveri).
- Fare in modo che l'abrasivo venga raccolto per poi smaltirlo in modo non dannoso per l'ambiente.
- Non rimuovere le targhette di modello. Esse rappresentano un componente di sicurezza essenziale dell'apparecchio.
- Qualora l'utilizzatore fosse inesperto nell'utilizzare l'apparecchio, egli deve farsi istruire su come utilizzarlo senza rischi.

⚠ AVVERTENZA! POLVERI TOSSICHE!

- La lavorazione di polveri dannose/tossiche rappresenta un pericolo per la salute dell'utente o delle altre persone presenti nell'ambiente di lavoro.

⚠ ATTENZIONE!

- Provvedere a staccare l'apparecchio dall'alimentazione dell'aria se non lo si utilizza, se si sostituiscono accessori o se si svolgono lavori di riparazione. Il tubo flessibile dell'aria non deve essere sotto pressione.

Utilizzo

Montaggio del sacchetto di raccolta dell'abrasivo

- Con l'ausilio di un cacciavite fissare all'apparecchio il sacchetto **4** con la fascetta avvitabile fornita in dotazione **5**.

Selezione e montaggio dell'accessorio

- Scegliere innanzitutto un accessorio adatto al relativo scopo (**10**, **11**, **12**, **13**).
- Infilare e fissare l'accessorio scelto sull'ugello **6** verificando che non possa fuoriuscire aria dai lati.

Riempimento del contenitore di abrasivo

⚠ ATTENZIONE!

- Prima di aprire il tappo a vite **9** del contenitore di abrasivo **8** o di effettuare qualsiasi altra regolazione, occorre assolutamente staccare il collegamento del tubo flessibile dell'aria compressa e attendere che la pressione sia completamente smaltita.
- Per i vostri lavori di sabbatura utilizzare esclusivamente l'abrasivo adatto **14**.

NOTA

- Sugeriamo l'utilizzo di abrasivo privo di silicio non dannoso (loppa di altoforno granulata) avente una granulometria tra 0,2 mm e 0,8 mm.
- Badare che l'abrasivo **14** sia assolutamente asciutto e non sia a grana grossa.

NOTA

- La granulometria massima è di 0,8 mm.
- Aprire il tappo a vite **9** del contenitore di abrasivo **8** ruotando il tappo in senso antiorario.
- Riempire il contenitore **8** con la quantità desiderata di abrasivo **14**.
- Verificare di non superare la capacità massima del contenitore di 900 ml.

- In seguito richiudere il tappo a vite **9** del contenitore di abrasivo **8** ruotando il tappo in senso orario.

AVVERTENZA RELATIVA ALLA GRANULOMETRIA DELL'ABRASIVO

- Più grande e grossolana è la granulometria dell'abrasivo utilizzato, tanto più grossolano è lo sporco che si rimuove con esso. Il materiale fornito in dotazione è piuttosto fine e si presta per la rimozione per es. di vernice e velo di ruggine. Il materiale fine inoltre danneggia meno le superfici, si può quindi anche qui fare una scelta.

Per ruggine grossolana, per es., "è possibile utilizzare un abrasivo con granulometria più grossolana acquistabile online (vedi capitolo Importatore) o presso i rivenditori ben assortiti. Osservare anche le avvertenze sulla granulometria massima consentita.

Collegamento alla fonte di alimentazione di aria compressa

NOTA

- La pistola sabbiatrica ad aria compressa **1** può essere alimentata esclusivamente con aria compressa pulita e priva di condensa e di olio e non può superare la pressione di lavoro di 6,3 bar misurata sull'apparecchio. Per potere regolare l'aria compressa, la fonte di alimentazione di aria compressa deve essere dotata di almeno un riduttore di pressione (con filtro).
- ◆ Collegare la pistola sabbiatrica ad aria compressa **1** a una fonte di alimentazione di aria compressa adeguata collegando l'attacco rapido del tubo flessibile di alimentazione con il nipplo a innesto **2** sulla pistola sabbiatrica ad aria compressa **1**. Il serraggio avviene automaticamente.

NOTA

- Prima di collegare l'apparecchio alla fonte di alimentazione di aria compressa, verificare che la rotella di regolazione **7** si trovi su .

Utilizzo della pistola sabbiatrica ad aria compressa

- Preparare con cura il pezzo da sabbia. All'occorrenza, pulirlo.

NOTA

- Resti di polvere e di grasso pregiudicano notevolmente il risultato.
- Coprire o incollare con cura tutta l'area che non deve essere sabbiata.
- La distanza tra l'accessorio e la superficie da lavorare gioca un ruolo determinante e dovrebbe essere più breve possibile affinché l'abrasivo **14** possa venire raccolto dal sacchetto **4**.
- Più ci si avvicina con l'apparecchio al pezzo da sabbia, tanto più piccola è la modalità di getto su di esso e viceversa.
- All'occorrenza, allo scopo di trovare la giusta distanza/pressione di lavoro ed evitare un'eccessiva sabbiatura del pezzo, eseguire prima una sabbiatura di prova su un pezzo non più necessario.

Accensione

- Per aprire l'uscita dell'aria, portare la rotella di regolazione **7** su .
- Portare la pistola sabbiatrica ad aria compressa **1** verso la superficie da lavorare.
- Per avviare la pistola sabbiatrica ad aria compressa **1**, premere il grilletto **3**.

Spegnimento

- Per disinserire la pistola sabbiatrica ad aria compressa **1** rilasciare il grilletto **3**.
- Per chiudere l'uscita dell'aria, portare la rotella di regolazione **7** su .
- Dopo avere eseguito il lavoro staccare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione di aria compressa.

NOTA

- Per prima cosa rimuovere il tubo flessibile dalla fonte di alimentazione di aria compressa, e solo successivamente rimuovere il tubo flessibile di alimentazione dall'apparecchio. In questo modo si evita il vorticare senza controllo del tubo flessibile di alimentazione.

Svuotamento del sacchetto di raccolta dell'abrasivo

NOTA

- Non riutilizzare l'abrasivo in eccesso che finisce nel sacchetto di raccolta ④ prima di pulirlo.
- Si può prelevare l'abrasivo in eccesso che si è accumulato nel sacchetto di raccolta ④ attraverso la cerniera o svitare la fascetta avviatabile ⑤ con l'ausilio di un cacciavite e rimuovere il sacchetto di raccolta ④ dall'apparecchio.

Eliminazione dei guasti

Guasto/Possibile causa	Rimedio
Non vi è passaggio di materiale	
L'aria non è sufficientemente asciutta.	Installare nel sistema di aria compressa un separatore dell'acqua
Pressione dell'aria troppo ridotta	Aumentare la pressione emessa dal compressore
Accessorio non correttamente posizionato	Verificare che l'accessorio sia correttamente inserito nell'apparecchio e saldamente fissato e che non fuoriesca aria dai lati.

Guasto/Possibile causa	Rimedio
Condotti di abrasivo ostruiti	Controllare se vi sono grumi di abrasivo che ostruiscono i condotti. Per pulire i condotti ostruiti, si consiglia di utilizzare una pistola a soffiaggio (Indossare gli occhiali di protezione). Controllare anche il foro di uscita del serbatoio.
Modalità di getto diversa dal previsto	
L'aria non è sufficientemente asciutta.	Installare nel sistema di aria compressa un separatore dell'acqua
La granulometria dell'abrasivo non è uniforme	Sostituire l'abrasivo
Abrasivo sporco	Pulire/sostituire l'abrasivo
L'accessorio è usurato	Sostituire l'accessorio
Altri guasti	
Mettersi in contatto con uno specialista o con il rivenditore.	

Manutenzione e pulizia



ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!
Prima di pulire l'apparecchio, staccarlo assolutamente dalla fonte di alimentazione di aria compressa.

- Dopo aver concluso il lavoro, pulire sempre la pistola sabbiatrica ad aria compressa ① e il contenitore di abrasivo ③. A tale scopo pulire sparando aria compressa sulla pistola sabbiatrica ad aria ① e il contenitore di abrasivo ③.
- Conservare la pistola sabbiatrica ad aria compressa ① solamente in ambienti asciutti.

Smaltimento



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



I materiali d'imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro eco-compatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, sono pertanto riciclabili.



Smaltire il materiale di imballaggio non più necessario in conformità alle vigenti norme locali. Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.



Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Se inclusi, i pacchi batteria della serie X12V e X20V Team vengono forniti con una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto.

Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole, lame per seghe, lame di ricambio, carta vetrata...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti. Per tali componenti valgono esclusivamente le disposizioni in materia di garanzia previste dalla legge.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

La garanzia non si applica nei seguenti casi

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 435321_2304 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 435321_2304 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

Assistenza

IT Assistenza Italia
Tel.: 800781188
E-Mail: kompernass@lidl.it

MT Service Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 435321_2304

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Germania, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, ai documenti normativi e alle direttive CE:

Direttiva macchine
(2006/42/EC)

Norme armonizzate utilizzate
EN ISO 1248: : 2001+A1
EN ISO 4414: 2010
EN ISO 12100:2010

Denominazione della macchina: Pistola sabbia-
trice ad aria compressa PDSP 1000 E6

Anno di produzione: 09-2023

Numero di serie: IAN 435321_2304

Bochum, 17/07/2023



Semi Uguzlu
- Direttore qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

Índice

Introdução.....	22
Utilização correta.....	22
Equipamento	22
Conteúdo da embalagem	22
Dados técnicos.....	22
Instruções gerais de segurança.....	23
Segurança no local de trabalho	23
Indicações de segurança específicas para pistolas pneumáticas de jato de areia	23
Operação	24
Montar o saco coletor de material de areamento	24
Selecionar e montar o acessório	24
Encher o recipiente do produto abrasivo	24
Ligar a fonte de ar comprimido	25
Utilizar a pistola pneumática de jato de areia	25
Esvaziar o saco coletor de material de areamento	26
Resolução de falhas	26
Manutenção e limpeza.....	26
Eliminação.....	27
Garantia da Kompernass Handels GmbH	27
Assistência Técnica	28
Importador	28
Tradução da Declaração de conformidade original	29

PISTOLA DE JATO DE AREIA E AR COMPRIMIDO PDSP 1000 E6

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

O aparelho foi concebido para a remoção de ferrugem e tinta de superfícies metálicas. Qualquer outra utilização ou alteração do aparelho é considerada incorreta e acarreta perigo de acidentes graves. Não assumimos qualquer responsabilidade por danos resultantes da utilização incorreta. O aparelho foi concebido apenas para uso privado.

Equipamento

- ❶ Pistola pneumática de jato de areia
- ❷ Bocal de encaixe para ligação de ar
- ❸ Gatilho
- ❹ Saco coletor de material de areamento
- ❺ Braçadeira
- ❻ Ejetor
- ❼ Seletor rotativo
- ❽ Recipiente do produto abrasivo
- ❾ Tampa de rosca
- ❿ Acessório de superfície
- ⓫ Acessório de ponto
- ⓬ Acessório de margem interior
- ⓭ Acessório de margem exterior
- ⓮ Produto abrasivo

Conteúdo da embalagem

- 1 Pistola de jato de areia e ar comprimido
- 1 Acessório de superfície
- 1 Acessório de ponto
- 1 Acessório de margem exterior
- 1 Acessório de margem interior
- 1 Saco coletor de material de areamento
- 1 Braçadeira
- 2 kg de produto abrasivo
- 1 Manual de instruções

Dados técnicos

Pressão de funcionamento	6,3 bar
Consumo de ar	320 l/min.
Capacidade do recipiente	900 ml
Qualidade do ar necessária	limpo e isento de óleo
Valores de ajuste para o trabalho	pressão de trabalho ajustada no redutor de pressão ou no medidor de pressão do filtro, máx. 6,3 bar.

Valor de emissões sonoras

Valor de medição de ruído, determinado em conformidade com a norma EN 1265. O nível sonoro ponderado A da ferramenta pneumática é, em geral:

Nível de pressão acústica	$L_{pA} = 84,4 \text{ dB (A)}$
Incerteza	$K_{pA} = 3 \text{ dB (A)}$
Nível de potência acústica	$L_{WA} = 95,4 \text{ dB (A)}$
Incerteza	$K_{WA} = 3 \text{ dB (A)}$



Usar protetores auriculares!

Valor da emissão de vibração

Valor total de vibração determinado de acordo com a norma EN ISO 20643 $a_h = \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Incerteza = $1,5 \text{ m/s}^2$

AVISO!

- O nível de vibração indicado nestas instruções foi medido de acordo com um processo de medição normalizado pela norma EN ISO 20643 e pode ser utilizado para a comparação de aparelhos. O valor da emissão de vibração indicado também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da intermitência. O nível de vibração altera-se de acordo com a utilização da ferramenta pneumática e pode, em alguns casos, exceder o valor indicado nestas instruções. O grau de vibração pode ser subestimado, caso a ferramenta pneumática seja utilizada frequentemente desta forma.

NOTA

- Para uma avaliação exata do grau de vibração durante um determinado período de trabalho, também se devem ter em consideração os períodos de tempo em que o aparelho está desligado ou está ligado, mas não está a ser utilizado. Isto pode reduzir significativamente o grau de vibração durante o período total de trabalho.



Instruções gerais de segurança

AVISO!

- **Leia todas as instruções de segurança e indicações.** O não cumprimento das instruções de segurança e indicações pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as instruções de segurança e indicações para futuras consultas.

Segurança no local de trabalho

- Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado. Desarrumação e áreas de trabalho pouco iluminadas podem causar acidentes.
- Não trabalhe com o aparelho em ambientes potencialmente explosivos, onde se encontram líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.

O aparelho pode gerar faíscas que podem inflamar as poeiras ou os vapores.

- Mantenha crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização do aparelho. Em caso de distração pode perder o controlo do aparelho.

Indicações de segurança específicas para pistolas pneumáticas de jato de areia

- Controle a existência de eventuais danos na máquina antes de a colocar em funcionamento. Se o aparelho apresentar defeitos, não poderá, de forma alguma, ser colocado em funcionamento.
- Mantenha crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização do aparelho. Em caso de distração pode perder o controlo do aparelho.
- **PERIGO DE FERIMENTOS! UTILIZAÇÃO INCORRETA!** Nunca aponte o aparelho para pessoas e/ou animais.
-  Use uma máscara de proteção antipoeiras.
-  Use óculos de proteção!
-  Use luvas de proteção!
-  Use sempre vestuário de proteção adequado!
-  Use capacete de proteção!
-  Use calçado de proteção!
- **PERIGO DE EXPLOÇÃO!** A pistola pneumática de jato de areia não pode ser utilizada num ambiente onde se encontram gases/chamas desprotegidas/fogo/aquecedores de água que funcionam a gás.
- **PROIBIDO FUMAR!**
- Trabalhe apenas em espaços bem ventilados.
- Não utilize oxigénio ou outros gases inflamáveis como fonte de energia.
- Nunca exceda a pressão de trabalho máxima de 6,3 bar.

AVISO!

- ▶ **FORÇAS DE RECUO!** Em caso de pressões de trabalho elevadas podem ocorrer forças de recuo que, em determinadas condições, podem resultar em perigos devido a carga permanente.
- **PERIGO DE FERIMENTOS!** Antes dos trabalhos de reparação e manutenção, bem como antes do transporte, desligue o aparelho da fonte de ar comprimido.
- **PERIGO DE FERIMENTOS!** Desligue o aparelho da fonte de ar comprimido para encher com produto abrasivo.

NOTA

- ▶ Tenha em atenção as indicações de segurança do fabricante do produto abrasivo.
- Utilize apenas materiais adequados à pistola pneumática de jato de areia **1**. Não utilize areia quartzífera. Existe o perigo de formação de pó de silicose tóxico.
- Tome medidas para que outras pessoas não sejam afetadas (formação de poeiras).
- Assegure que o produto abrasivo é recolhido, para que o possa eliminar de acordo com as normas ambientais.
- Não remova quaisquer placas de características. Estas são elementos fundamentais para a segurança do aparelho.
- Se não estiver familiarizado com o manuseamento do aparelho, deve receber instrução sobre o manuseamento seguro do mesmo.

AVISO! POEIRAS TÓXICAS!

- ▶ Trabalhar poeiras tóxicas/nocivas representa um perigo para a saúde, para o operador da máquina ou para as pessoas que se encontrem na proximidade.

ATENÇÃO!

- ▶ Certifique-se de que o aparelho está desligado da alimentação de ar, se a máquina não for utilizada, antes da troca de acessórios ou da execução de trabalhos de reparação. A mangueira de ar comprimido não pode estar sob pressão.

Operação

Montar o saco coletor de material de areamento

- Fixe o saco coletor **4** por meio da braçadeira **5** fornecida, com a ajuda de uma chave de fendas, no aparelho.

Selecionar e montar o acessório

- Selecione primeiro um acessório adequado ao fim a que se destina (**10**, **11**, **12**, **13**).
- Encaixe o acessório selecionado no ejetor **6** e verifique se não sai ar pelos lados.

Encher o recipiente do produto abrasivo

ATENÇÃO!

- ▶ Antes de abrir a tampa de rosca **9** do recipiente do produto abrasivo **8**, ou antes de proceder a qualquer ajuste, a ligação da mangueira de ar comprimido tem de ser impreterivelmente desligada e a pressão totalmente retirada.
- Nos trabalhos de areamento, utilize exclusivamente produto abrasivo **14** adequado.

NOTA

- ▶ Recomendamos produto abrasivo de silicose não nocivo (escórias de alto-forno moídas) com grão de 0,2–0,8 mm.
- Verifique se o produto abrasivo **14** está completamente seco e não é de grão demasiado grosso.

NOTA

- ▶ A granulometria máxima é 0,8 mm.

- Abra a tampa de rosca 9 do recipiente do produto abrasivo 8, rodando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- Verta a quantidade desejada de produto abrasivo 14 no respetivo recipiente 8.
- Tenha atenção para não exceder a capacidade máx. do recipiente - 900 ml.
- Feche novamente a tampa de rosca 9 do recipiente do produto abrasivo 8, rodando no sentido dos ponteiros do relógio.

INDICAÇÃO SOBRE A GRANULOMETRIA DO PRODUTO ABRASIVO

- Quanto maior/mais grosso for o grão do produto abrasivo utilizado, mais grosseira será a sujidade removida. O material fornecido é fino, sendo mais adequado para a remoção de, p. ex., tinta e ferrugem. O material fino também causa menos danos nas superfícies, razão pela qual é necessário fazer uma escolha. Para ferrugem grosseira, p. ex., utiliza-se produto abrasivo de grão grosso, que pode ser comprado online (ver capítulo Assistência Técnica) ou no comércio especializado. Tenha também em atenção as indicações sobre a granulometria máxima.

Ligar a fonte de ar comprimido

NOTA

- A pistola pneumática de jato de areia 1 só pode ser operada com ar comprimido limpo, isento de óleo e de condensado. Não pode exceder a pressão de trabalho de 6,3 bar no aparelho. Para que possa regular o ar comprimido, a fonte de ar comprimido tem de estar equipada com um redutor de pressão (do filtro).
- ◆ Ligue a pistola pneumática de jato de areia 1 a uma fonte de ar comprimido adequada. Conecte o acoplamento rápido da mangueira de alimentação ao bocal de encaixe 2 na pistola pneumática de jato de areia 1. O bloqueio ocorre automaticamente.

NOTA

- Certifique-se de que o seletor rotativo 7 se encontra na posição 9 antes de ligar o aparelho à fonte de ar comprimido.

Utilizar a pistola pneumática de jato de areia

- Prepare cuidadosamente a peça a arear. Limpe, se necessário.

NOTA

- Depósitos de pó e de gordura afetam consideravelmente o resultado.
- Tape ou cole cuidadosamente tudo o que não for para arear.
- A distância entre o acessório e a superfície a trabalhar tem um papel muito importante. Deve ser mantida o mais curta possível, para que o produto abrasivo 14 possa ser recolhido pelo saco coletor 4.
- Quanto mais perto aproximar o aparelho da peça a trabalhar, mais pequeno será o padrão do jato sobre a mesma e vice-versa.
- Execute eventualmente primeiro um ensaio numa peça que já não seja necessária. Deste modo, encontrará a distância/pressão de trabalho correta e evitará um jato excessivo na peça a trabalhar.

Ligar

- Coloque o seletor rotativo 7 na posição 9 para abrir a passagem de ar.
- Aproxime a pistola pneumática de jato de areia 1 da superfície a trabalhar.
- Pressione o gatilho 3, para colocar a pistola pneumática de jato de areia 1 em funcionamento.

Desligar

- Solte o gatilho **3** para desligar a pistola pneumática de jato de areia **1**.
- Coloque o seletor rotativo **7** na posição  para fechar a passagem de ar.
- Concluído o trabalho, separe o aparelho da fonte de ar comprimido.

NOTA

- Solte primeiro a mangueira da fonte de ar comprimido e só depois remova a mangueira de alimentação do aparelho. Deste modo, evita um movimento incontrolado da mangueira de alimentação.

Esvaziar o saco coletor de material de areamento

NOTA

- Não utilize novamente o material de areamento em excesso do saco coletor **4** antes de ter sido limpo.
- Pode retirar o material de areamento em excesso recolhido do saco coletor **4** através do fecho de correr. Ou desapertar a braçadeira **5** com a ajuda de uma chave de fendas e retirar o saco coletor **4** do aparelho.

Resolução de falhas

Falha/causa possível	Resolução
Sem fluxo de material	
O ar não está suficientemente seco	Instale um separador de água no sistema pneumático.
Pressão de ar excessivamente baixa	Aumente a pressão de saída do compressor.
O acessório não assenta corretamente	Certifique-se de que o acessório está bem encaixado no aparelho e que não sai ar pelos lados.

Falha/causa possível	Resolução
Ligações de material de areamento bloqueadas	Controle se existem pedaços de material de areamento a bloquear as ligações. Utilize uma pistola de sopro para limpar as ligações bloqueadas. (Use óculos de proteção!) Controle também a abertura de saída do depósito.
Padrão de areamento diferente do esperado	
O ar não está suficientemente seco	Instale um separador de água no sistema pneumático.
O tamanho do material de areamento não é consistente	Substituir o material de areamento.
Material de areamento sujo	Limpar/substituir o material de areamento
O acessório está desgastado	Substituir o acessório
Outras avarias	
Contacte um técnico ou distribuidor.	

Manutenção e limpeza



AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!
Desligue impreterivelmente o aparelho da alimentação de ar comprimido antes de o limpar.

- Limpe a pistola pneumática de jato de areia **1** e o recipiente do produto abrasivo **8** após cada trabalho. Para tal, sobre a pistola pneumática de jato de areia **1** e o recipiente do produto abrasivo **8** com ar comprimido.
- Guarde a pistola pneumática de jato de areia **1** apenas em espaços secos.

Eliminação



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.



Os materiais de embalagem são selecionados tendo em conta os aspetos ambientais e técnicos relativamente à eliminação, sendo, por isso, recicláveis. Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários de acordo com os regulamentos locais em vigor. Elimine a embalagem de modo ecológico.

Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados: 1–7: plásticos, 20–22: papel e cartão, 80–98: compostos.

Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. Desde que incluídos no conteúdo da embalagem, os blocos acumuladores das séries X12V e X20V Team possuem igualmente 3 anos de garantir a partir da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra. Este é necessário como comprovativo da compra.

Se, no prazo de três anos a contar da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós, ao nosso critério, gratuitamente, ou o preço de compra será reembolsado. Esta garantia parte do princípio que o aparelho avariado e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados no prazo de três anos, junto com uma descrição breve, por escrito, da falha e das circunstâncias em que a mesma ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto. Com a substituição do produto é iniciado um novo prazo de garantia segundo DL 67/2003.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. O âmbito da garantia não abrange peças do produto sujeitas ao desgaste normal e que podem, por isso, ser consideradas peças de desgaste, como p. ex. lâminas de serra, lâminas sobresselentes, folhas de lixa, etc. nem danos em peças frágeis, como p. ex., interruptores ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

A cobertura da garantia não é válida para

- desgaste normal da capacidade do acumulador
- utilização comercial do produto
- danificação ou alteração do produto pelo cliente
- incumprimento das instruções de segurança e manutenção, utilização incorreta
- danos por motivos de força maior

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (IAN) 435321_2304 como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta da capa do manual de instruções (em baixo à esquerda), da placa de características, de uma impressão no produto ou do autocolante na traseira ou lado inferior do produto.

- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnica, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros manuais, bem como vídeos sobre produtos e software de instalação.

Com o código QR acede diretamente à página da Assistência Técnica Lidl (www.lidl-service.com) e poderá abrir o seu manual de instruções, introduzindo o número de artigo (IAN) 435321_2304.

Assistência Técnica

PT Assistência Portugal

Tel.: 800849000

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 435321_2304

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANHA

www.kompernass.com

Tradução da Declaração de conformidade original

Nós, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsável pela documentação: Sr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Alemanha, declaramos que este produto cumpre as seguintes normas, os documentos normativos e diretivas CE:

Diretiva Máquinas
(2006/42/EC)

Normas harmonizadas aplicadas
EN ISO 1248: :2001+A1
EN ISO 4414:2010
EN ISO 12100:2010

Designação de tipo da máquina: Pistola de jato de areia e ar comprimido PDSP 1000 E6

Ano de fabrico: 09-2023

Número de série: IAN 435321_2304

Bochum, 17.07.2023



Semi Uguzlu
- Diretor de qualidade -

Reservado o direito a alterações técnicas no âmbito do desenvolvimento.

Contents

Introduction..... 32

Intended use.....32

Features.....32

Package contents.....32

Technical details.....32

General safety information..... 33

Workplace safety.....33

Device-specific safety instructions for compressed air sandblasters.....33

Operation..... 34

Mount the collecting bag for sandblasting material.....34

Select and fitting attachments.....34

Filling the blasting medium container.....34

Connecting the compressed air supply.....35

Using the compressed air sandblaster gun.....35

Collecting bag for sandblasting material.....36

Troubleshooting..... 36

Maintenance and cleaning..... 36

Disposal..... 37

Kompernass Handels GmbH warranty..... 37

Service..... 39

Importer..... 39

Translation of the original Conformity Declaration..... 39

AIR SANDBLASTING GUN PDSP 1000 E6

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

The air sandblaster gun (hereinafter appliance) is designed for the removal of rust and paint from metal surfaces. Any other usage of or modification to the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage. This appliance is intended for domestic use only.

Features

- ➊ Air sandblaster gun
- ➋ Nipple for air connection
- ➌ Trigger
- ➍ Collecting bag for sandblasting material
- ➎ Screw clamp
- ➏ Jet nozzle
- ➐ Control dial
- ➑ Blasting medium container
- ➒ Screw cap
- ➓ Surface attachment
- ➑ Point attachment
- ➒ Inner edge attachment
- ➓ Outer edge attachment
- ➑ Blasting medium

Package contents

- 1 air Sandblasting Gun
- 1 surface attachment
- 1 point attachment
- 1 edge attachment
- 1 interior corner attachment
- 1 collecting bag for sandblasting material
- 1 screw clip
- 2 kg blasting medium
- 1 set of operating instructions

Technical details

Working pressure	6.3 bar
Air consumption	320 l/min
Tank capacity	900 ml
Required air quality	Cleaned and oil-free
Setting value for working	Working pressure on the pressure reducer or filter pressure gauge set to max. 6.3 bar.

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 1265. The A-rated noise level of this compressed-air tool is typically:

Sound pressure level	$L_{pA} = 84.4 \text{ dB (A)}$
Uncertainty	$K_{pA} = 3 \text{ dB (A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 95.4 \text{ dB (A)}$
Uncertainty	$K_{WA} = 3 \text{ dB (A)}$



Wear hearing protection!

Vibration emission value

Vibration values determined in accordance with EN ISO 20643:

$$a_h = \leq 2.5 \text{ m/s}^2$$

Uncertainty = 1.5 m/s^2

WARNING!

- The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with a standardised measuring procedure specified in EN ISO 20643 and can be used to make equipment comparisons. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate. The vibration level varies in accordance with the use of the compressed air tool and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. It is easy to underestimate the vibration load if the compressed air tool is used regularly in a certain manner.

NOTE

- For an accurate estimate of the vibration load during a specific working period, the periods during which the appliance is switched off or is running but not actually being used must also be taken into consideration. This can significantly reduce the vibration load over the total working period.



General safety information

WARNING!

- Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

Workplace safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Appliance can create sparks which may ignite the dust or fumes.
- b) **Keep children and bystanders away while operating a tool.** Distractions can cause you to lose control.

Device-specific safety instructions for compressed air sandblasters

- Check the appliance for any possible defects before use. If the appliance exhibits any faults, it should not be used under any circumstances.
- Keep children and bystanders away while operating the tool. Distractions can cause you to lose control.
- **RISK OF INJURY! MISUSE!** Do not point the tool towards people or animals!
-  **Wear a dust mask!**
-  **Wear safety goggles!**
-  **Wear protective gloves!**
-  **Wear suitable protective clothing.**
-  **Wear safety shoes!**
-  **Wear a safety helmet!**
- **RISK OF EXPLOSION!** The compressed air sandblaster gun should not be used in areas with gas/open flames/fire/gas-operated water heaters.
- **SMOKING PROHIBITED!**
- Work only in sufficiently ventilated rooms.
- Do not use oxygen or any combustible gas as an energy source.
- Never exceed the maximum operating pressure of 6.3 bar.

WARNING!

- **KICKBACK FORCES!** At high working pressures, kickback can occur which can, under certain circumstances, lead to danger due to continuous loads.
- **RISK OF INJURY!** Disconnect the appliance from the compressed air source before starting any repairs or maintenance work and before transportation.
- **RISK OF INJURY!** Disconnect the appliance from the compressed air source before refilling the blasting medium.

NOTE

- ▶ Please heed the safety instructions provided by the manufacturer of the blasting medium.
- Use only materials that are suited for use in the compressed air sandblaster gun **1**. Do not use quartz sand. This can lead to a dangerous build-up of silicosis-inducing dust.
- Take steps to ensure that others are not inconvenienced (dust formation).
- Ensure that the blasting medium is collected so that it can be disposed of in an environmentally friendly manner.
- Do not remove any type plates. These contain important information for the safe operation of the appliance.
- If you are inexperienced with the appliance, seek training in how to use it safely.

⚠ WARNING! TOXIC DUST!

- ▶ Working with the tool can produce harmful/toxic dusts which represent a health hazard for the person operating the appliance and for anyone else in the vicinity.

⚠ CAUTION!

- ▶ Ensure that the appliance is disconnected from the air supply when not in use, when exchanging accessories or during repair work. The air hose should not be under pressure.

Operation

Mount the collecting bag for sandblasting material

- Use a screwdriver to attach the collecting bag **4** to the appliance with the supplied screw clip **5**.

Select and fitting attachments

- Start by selecting the appropriate attachment for the job at hand (**10**, **11**, **12**, **13**).
- Push the selected attachment firmly onto the jet nozzle **6**, ensuring that no air can escape from the sides.

Filling the blasting medium container

⚠ CAUTION!

- ▶ Before you open the screw cap **9** on the blasting medium container **8**, or make any other settings, the connection to the compressed air hose must be disconnected and all pressure completely discharged.
- Use only suitable blasting media **14** for your sandblasting work.

NOTE

- ▶ We recommend using a blasting medium (ground blast furnace slag) with a grain size of 0.2–0.8 mm and which has been shown not to cause silicosis.
- Please ensure that the blasting medium **14** is totally dry and not too coarse-grained.

NOTE

- ▶ The maximum grain size is 0.8 mm.
- Open the screw cap **9** on the blasting medium container **8** by turning it anticlockwise.
- Fill the required amount of blasting medium **14** into the blasting medium container **8**.
- Ensure that you do not exceed the maximum fill level for the container of 900 ml.
- Afterwards, close the screw cap **9** on the blasting medium container **8** by turning it clockwise.

NOTE REGARDING THE BLASTING MEDIUM GRAIN SIZE

- ▶ The larger/coarser the grain size of the blasting medium used, the coarser the dirt that can be removed using it. The supplied material, on the other hand, is fine and thus more suitable for the removal of items such as paint or rust film. The fine material also causes less damage to the surfaces being treated, meaning a choice can be made regarding these.

For coarse rust, for example, it is best to use a coarser-grained blasting medium which you can buy online (see section "Importer") or in any good specialist retailer. Please observe the guidelines regarding maximum grain size.

Connecting the compressed air supply

NOTE

- ▶ The compressed air sandblaster gun ① may only be operated on cleaned, condensate- and oil-free compressed air and may not exceed the maximum operating pressure of 6.3 bar at the appliance.

To ensure that you can regulate the air pressure, the compressed air source should be equipped with a (filter) pressure reducer.

- ◆ Connect the compressed air sandblaster gun ① to a suitable compressed air source by attaching the quick-connect coupling on the supply hose to the nipple ② on the sandblaster gun ①. The connection locks automatically.

NOTE

- ▶ Ensure that the control dial ⑦ is set to  before connecting the appliance to the compressed air source.

Using the compressed air sandblaster gun

- Carefully prepare the workpiece that is to be blasted.
Clean it if necessary.

NOTE

- ▶ Layers of dust or fat will significantly impair the results.
- Carefully cover or mask everything that is not to be blasted.
- The distance between the attachment and the surface being worked plays an important role and should be kept as low as possible so that the blasting medium ⑭ can be collected by the collecting bag ④.
- The nearer you are to the workpiece, the smaller the dispersion pattern and vice versa.
- Do a test run on an old workpiece to find out the correct distance/working pressure and avoid excessive reflection from your workpiece.

Switching on

- Set the control dial ⑦ to  to open the air outlet.
- Move the compressed air sandblaster ① close to the area to be worked.
- Press the trigger ③ to start operating the compressed air sandblaster gun ①.

Switching off

- Release the trigger ③ to switch off of the compressed air sandblaster gun ①.
- Set the control dial ⑦ to  to close the air outlet.
- Disconnect the appliance from the compressed air source after you finish work.

NOTE

- ▶ First detach the hose from the compressed air source before disconnecting the supply hose from the appliance.
In this way, you avoid uncontrollable thrashing about of the supply hose.

Collecting bag for sandblasting material

NOTE

► Do not re-use surplus sand-blasting material from the collecting bag ④.

- You can remove the surplus sand-blasting material which has collected in the collecting bag ④ via the zip fastener or use a screwdriver to undo the screw clamp ⑤ and remove the collecting bag ④ from the appliance.

Troubleshooting

Fault/possible cause	Remedy
No material flow	
The air is not dry enough.	Install a water separator in your compressed air system.
Air pressure too low	Increase the output pressure of your compressor.
Attachment not sitting correctly	Ensure that the attachment is firmly on the appliance and that no air escapes at the sides.
Blocked sand-blasting material pipes	Check that no lumps of sandblasting material are blocking the pipes. Preferably, use a blow-out gun to clean blocked pipes. (Wear safety goggles!) Also check the tank outlet opening.

Fault/possible cause	Remedy
Sand-blasting pattern not as expected	
The air is not dry enough.	Install a water separator in your compressed air system.
Sand-blasting material grain size not uniform	Replace sand-blasting material.
Sand-blasting material impure	Replace sand-blasting material
The attachment is worn	Replace the attachment
Other defects	
Please contact an expert or your retailer.	

Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY!
ALWAYS disconnect the appliance from the compressed air supply before cleaning it.

- Always clean the compressed air sandblaster gun ① and the blasting medium container ⑧ immediately after completing your work. To do this, blow out the compressed air sandblaster gun ① and the blasting medium container ⑧ with compressed air.
- Store the compressed air sandblaster gun ① only in dry rooms.

Disposal



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer



needed in accordance with applicable local regulations. Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.



Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composites.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If included with the product on delivery, the battery packs of the X12V and X20V Team series also come with a 3-year warranty from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and can therefore be considered wearing parts, such as saw blades, replacement blades, abrasive papers, etc. or for damage to fragile parts, such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

The warranty does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 435321_2304 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 435321_2304.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 435321_2304

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documents officer: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and the EC directives:

Machinery Directive

(2006/42/EC)

Applied harmonised standards

EN ISO 1248: : 2001+A1

EN ISO 4414: 2010

EN ISO 12100:2010

Type designation of machine: Air Sandblasting
Gun PDSP 1000 E6

Year of manufacture: 09–2023

Serial number: IAN 435321_2304

Bochum, 17/07/2023



Semi Uguzlu
- Quality Manager -

The right to effect technical changes in the context of further development is reserved.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung..... 42

Bestimmungsgemäßer Gebrauch..... 42

Ausstattung..... 42

Lieferumfang..... 42

Technische Daten..... 42

Allgemeine Sicherheitshinweise 43

Arbeitsplatz-Sicherheit..... 43

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Druckluft-Sandstrahler..... 43

Bedienung..... 44

Auffangbeutel für Sandstrahlmaterial montieren..... 44

Aufsatz auswählen und montieren..... 44

Strahlgutbehälter befüllen..... 44

Druckluftquelle anschließen..... 45

Druckluft-Sandstrahlpistole verwenden..... 45

Auffangbeutel für Sandstrahlmaterial entleeren..... 46

Fehlerbehebung..... 46

Wartung und Reinigung..... 46

Entsorgung..... 47

Garantie der Kompernaß Handels GmbH..... 47

Service..... 48

Importeur..... 48

Original-Konformitätserklärung..... 49

DRUCKLUFT- SANDSTRAHLPISTOLE PDSP 1000 E6

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zur Entfernung von Rost und Farbe auf Metallflächen bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Ausstattung

- ➊ Druckluft-Sandstrahlpistole
- ➋ Stecknippel für Luftanschluss
- ➌ Abzugshebel
- ➍ Auffangbeutel für Sandstrahlmaterial
- ➎ Schraubschelle
- ➏ Strahldüse
- ➐ Dreh-Regler
- ➑ Strahlgutbehälter
- ➒ Schraubverschluss
- ➓ Flächenaufsatz
- ➑ Punktaufsatz
- ➒ Innenkantenaufsatz
- ➓ Außenkantenaufsatz
- ➑ Strahlgut

Lieferumfang

- 1 Druckluft-Sandstrahlpistole
- 1 Flächenaufsatz
- 1 Punktaufsatz
- 1 Innenkantenaufsatz
- 1 Außenkantenaufsatz
- 1 Auffangbeutel für Sandstrahlmaterial
- 1 Schraubschelle
- 2 kg Strahlgut
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Arbeitsdruck	6,3 bar
Luftverbrauch	320 l/min
Behälterinhalt	900 ml
Benötigte Luftqualität	gereinigt und ölfrei
Einstellwerte für das Arbeiten	eingestellter Arbeitsdruck am Druckminderer oder Filterdruckmesser max. 6,3 bar.

Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 1265. Der A-bewertete Geräuschpegel des Druckluftwerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 84,4 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K_{pA} = 3 \text{ dB (A)}$
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 95,4 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K_{WA} = 3 \text{ dB (A)}$



Gehörschutz tragen!

Schwingungsemissionswert

Schwingungsgesamtwert ermittelt entsprechend EN ISO 20643:

$$a_h = \leq 2,5 \text{ m/s}^2$$

Unsicherheit = 1,5 m/s²

WARNUNG!

- Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN ISO 20643 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Druckluftwerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Druckluftwerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

HINWEIS

- Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Arbeitsplatz-Sicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- b) Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Das Gerät kann Funken erzeugen, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Druckluft-Sandstrahler

- Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Sollte das Gerät Mängel aufweisen, darf es auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.
- Halten Sie Kinder und anderen Personen während der Benutzung des Gerätes fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- **VERLETZUNGSGEFAHR! MISSBRÄUCHLICHE BENUTZUNG!** Richten Sie das Gerät nicht auf Menschen und/oder Tiere.
-  Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
-  Tragen Sie eine Schutzbrille!
-  Tragen Sie Schutzhandschuhe!
-  Tragen Sie Schutzkleidung!
-  Tragen Sie Sicherheitsschuhe!
-  Tragen Sie einen Schutzhelm!
- **EXPLOSIONSGEFAHR!** In einer Umgebung, in der sich Gase/offene Flammen/Feuer/gasbetriebene Warmwasserbreiter befinden, darf die Druckluft-Sandstrahlpistole nicht benutzt werden.
- **RAUCHEN VERBOTEN!**
- Arbeiten Sie nur in ausreichend belüfteten Räumen.

- Verwenden Sie als Energiequelle keinen Sauerstoff oder brennbare Gase.
- Überschreiten Sie niemals den maximalen Arbeitsdruck von 6,3 bar.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **RÜCKSTOSSKRÄFTE!** Bei hohen Arbeitsdrücken können Rückstosskräfte auftreten, die unter Umständen zu Gefährdungen durch Dauerbelastung führen können.
- **VERLETZUNGSGEFAHR!** Entfernen Sie vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten sowie vor einem Transport das Gerät von der Druckluftquelle.
- **VERLETZUNGSGEFAHR!** Entfernen Sie das Gerät zum Befüllen mit Strahlgut von der Druckluftquelle.

HINWEIS

- ▶ Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise der Hersteller des Strahlgutes.
- Verwenden Sie nur für die Druckluft-Sandstrahlpistole ① geeignete Materialien. Verwenden Sie keinen Quarzsand. Es besteht die Gefahr der Bildung von giftigem Silikosestaub.
- Treffen Sie Vorkehrungen, dass andere Personen nicht belästigt werden (Staubentwicklung).
- Sorgen Sie dafür, dass das Strahlmittel aufgefangen wird, um es umweltgerecht entsorgen zu können.
- Entfernen Sie keine Typenschilder. Sie sind sicherheitsrelevante Bestandteile des Gerätes.
- Wenn Sie im Umgang mit dem Gerät unerfahren sind, sollten Sie sich über den gefahrlosen Umgang schulen lassen.

⚠️ WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE!

- ▶ Das Bearbeiten von schädlichen/giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

⚠️ ACHTUNG!

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät bei Nichtgebrauch, Austausch von Zubehörteilen oder Reparaturarbeiten, von der Luftzufuhr getrennt ist. Der Luftschlauch darf nicht unter Druck stehen.

Bedienung

Auffangbeutel für Sandstrahlmaterial montieren

- Befestigen Sie den Auffangbeutel ④ mit der im Lieferumfang enthaltenen Schraubschelle ⑤ mit Hilfe eines Schraubendrehers am Gerät.

Aufsatz auswählen und montieren

- Wählen Sie zunächst einen für Ihre Zwecke passenden Aufsatz (⑩, ⑪, ⑫, ⑬) aus.
- Stecken Sie den ausgewählten Aufsatz fest auf die Strahldüse ⑥ und achten Sie darauf, dass keine Luft seitlich entweichen kann.

Strahlgutbehälter befüllen

⚠️ ACHTUNG!

- ▶ Bevor Sie den Schraubverschluss ⑨ des Strahlgutbehälters ⑧ öffnen, oder irgendeine andere Einstellung vornehmen, muss unbedingt die Verbindung des Druckluftschlauches getrennt werden und der Druck vollständig abgebaut sein.
- Verwenden Sie bei Ihren Sandstrahlarbeiten ausschließlich geeignetes Strahlgut ⑭.

HINWEIS

- ▶ Wir empfehlen Silikose unschädliches Strahlmittel (gemahlene Hochofenschlacke) mit der Körnung 0,2–0,8 mm.
- Achten Sie darauf, dass das Strahlgut ⑭ absolut trocken und nicht zu grobkörnig ist.

HINWEIS

- ▶ Die maximale Korngröße beträgt 0,8 mm.

- Öffnen Sie den Schraubverschluss **9** des Strahlgutbehälters **8** durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.
- Füllen Sie die gewünschte Menge an Strahlgut **14** in den Strahlgutbehälter **8** ein.
- Achten Sie darauf, dass Sie den maximalen Behälterinhalt von 900 ml nicht überschreiten.
- Schließen Sie anschließend wieder den Schraubverschluss **9** des Strahlgutbehälters **8** durch Drehen im Uhrzeigersinn.

HINWEIS ZUR KÖRNUNG DES STRAHLGUTES

- Je größer/gröber die Körnung des genutzten Strahlgutes, desto größeren Schmutz entfernt man damit. Das mitgelieferte Material ist eher fein und eignet sich für die Entfernung von z. B. Farbe und Flugrost. Das feine Material richtet auch weniger Schaden auf den Oberflächen an, weswegen auch darüber eine Auswahl getroffen werden kann. Für groben Rost z. B. nimmt man grobkörnigeres Strahlgut, welches Sie online (siehe Kapitel Importeur) oder im gut sortierten Fachhandel kaufen können. Beachten Sie auch die Hinweise zur maximalen Körnung.

Druckluftquelle anschließen

HINWEIS

- Die Druckluft-Sandstrahlpistole **1** darf ausschließlich mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden. Sie darf den Arbeitsdruck von 6,3 bar am Gerät nicht überschreiten. Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem (Filter)-Druckminderer ausgestattet sein.
- ◆ Schließen Sie die Druckluft-Sandstrahlpistole **1** an eine geeignete Druckluftquelle an. Verbinden Sie die Schnellkupplung des Versorgungsschlauches mit dem Stecknippel **2** an der Druckluft-Sandstrahlpistole **1**. Die Verriegelung erfolgt automatisch.

HINWEIS

- Stellen Sie sicher, dass der Dreh-Regler **7** auf  steht, bevor Sie das Gerät mit Ihrer Druckluftquelle verbinden.

Druckluft-Sandstrahlpistole verwenden

- Bereiten Sie das zu bestrahlende Werkstück sorgfältig vor. Säubern Sie es gegebenenfalls.

HINWEIS

- Staub- und Fettablagerungen beeinträchtigen das Ergebnis erheblich.
- Decken bzw. kleben Sie alles sorgfältig ab, was nicht bestrahlt werden soll.
- Der Abstand des Aufsatzes zur bearbeitenden Fläche spielt eine wesentliche Rolle. Er sollte so gering wie möglich gehalten werden, damit das Strahlgut **14** vom Auffangbeutel **4** aufgenommen werden kann.
- Je näher Sie mit dem Gerät an Ihr Werkstück heran gehen, desto kleiner ist das Strahlmuster darauf und umgekehrt.
- Führen Sie ggf. vorher einen Probelauf an einem nicht mehr benötigten Werkstück durch. Dadurch finden Sie den richtigen Abstand/Arbeitsdruck heraus und eine übermäßige Abstrahlung an Ihrem Werkstück wird verhindert.

Einschalten

- Stellen Sie den Dreh-Regler **7** auf , um den Luftdurchlass zu öffnen.
- Führen Sie die Druckluft-Sandstrahlpistole **1** an die zu bearbeitende Fläche heran.
- Drücken Sie den Abzugshebel **3**, um die Druckluft-Sandstrahlpistole **1** in Betrieb zu nehmen.

Ausschalten

- Lassen Sie den Abzugshebel **3** los, um die Druckluft-Sandstrahlpistole **1** auszuschalten.
- Stellen Sie den Dreh-Regler **7** auf , um den Luftdurchlass zu schließen.
- Trennen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit von der Druckluftquelle.

HINWEIS

- Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln des Versorgungsschlauches.

Auffangbeutel für Sandstrahlmaterial entleeren

HINWEIS

- Überschüssiges Sandstrahlmaterial aus dem Auffangbeutel **4** nicht wiederverwenden.
- Sie können das überschüssige Sandstrahlmaterial, was sich in dem Auffangbeutel **4** angesammelt hat, über den Reißverschluss entnehmen. Oder die Schraubschelle **5** mit Hilfe eines Schraubendrehers lösen und den Auffangbeutel **4** vom Gerät entfernen.

Fehlerbehebung

Fehler/Mögliche Ursache	Behebung
Kein Materialfluss	
Die Luft ist nicht trocken genug	Installieren Sie einen Wasserabscheider in Ihrem Druckluftsystem.
Luftdruck zu gering	Erhöhen Sie den Abgabedruck Ihres Kompressors.
Aufsatz sitzt nicht korrekt	Stellen Sie sicher, dass Ihr Aufsatz fest auf das Gerät aufgesteckt ist und keine Luft seitlich entweicht.

Fehler/Mögliche Ursache	Behebung
Verstopfte Sandstrahlmaterial-Leitungen	Kontrollieren Sie, dass keine Sandstrahlmaterial-Klumpen die Leitungen verstopfen. Nutzen Sie am Besten eine Ausblaspistole, um verstopfte Leitungen zu reinigen. (Schutzbrille tragen!) Kontrollieren Sie auch die Ausgangsöffnung des Tanks.
Sandstrahlmuster nicht wie erwartet	
Die Luft ist nicht trocken genug	Installieren Sie einen Wasserabscheider in Ihrem Druckluftsystem.
Größe des Sandstrahlmaterials nicht einheitlich	Sandstrahlmaterial ersetzen.
Sandstrahlmaterial verunreinigt	Sandstrahlmaterial austauschen
Der Aufsatz ist abgenutzt	Aufsatz ersetzen
Andere Störungen	
Setzen Sie sich mit einem Fachmann oder dem Händler in Verbindung.	

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Trennen Sie das Gerät unbedingt von der Druckluftversorgung, bevor Sie es reinigen.

- Reinigen Sie die Druckluft-Sandstrahlpistole **1** und den Strahlgutbehälter **8** nach jedem Abschluss der Arbeit. Blasen Sie hierzu die Druckluft-Sandstrahlpistole **1** und den Strahlgutbehälter **8** mit Druckluft aus.
- Bewahren Sie die Druckluft-Sandstrahlpistole **1** nur in trockenen Räumen auf.

Entsorgung



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie ebenfalls 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantieumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Servicenerstellung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantieleistung gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 435321_2304 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 435321_2304 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 435321_2304

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, Kompernaß Handels GmbH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)

Angewandte harmonisierte Normen

EN ISO 1248: : 2001+A1

EN ISO 4414: 2010

EN ISO 12100:2010

Typbezeichnung der Maschine:

Druckluft-Sandstrahlpistole PDSP 1000 E6

Herstellungsjahr: 09-2023

Seriennummer: IAN 435321_2304

Bochum, 17.07.2023



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado
das informações · Last Information Update · Stand der Informationen:
09 / 2023 · Ident.-No.: PDSP1000E6-072023-1

IAN 435321_2304